

ORIGINAL DOCUMENTS IN SAFE

Case No. B-67

Date of filing: 12-Sep 83

** AWARD - Type of Award on Agreed Terms
 - Date of Award 12-Sep 83
6 pages in English 5 pages in Farsi

** DECISION - Date of Decision _____
 _____ pages in English _____ pages in Farsi

** CONCURRING OPINION of Mr. Aldrich
 - Date 12-Sep 83
1 pages in English 1 pages in Farsi

** SEPARATE OPINION of _____
 - Date _____
 _____ pages in English _____ pages in Farsi

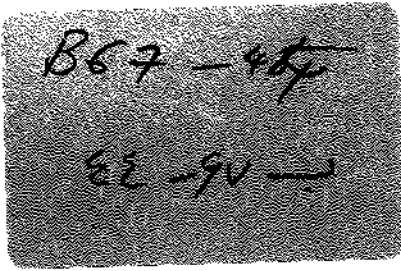
** DISSENTING OPINION of _____
 - Date _____
 _____ pages in English _____ pages in Farsi

** OTHER; Nature of document: _____

- Date _____
 _____ pages in English _____ pages in Farsi

IRAN-UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL

44
دیوان داوری دعاوی ایران - ایالات متحدہ



CASE NO. B-67

CHAMBER TWO

AWARD NO. 79 -B-67-2

MINISTRY OF ROADS AND TRANSPORTATION,

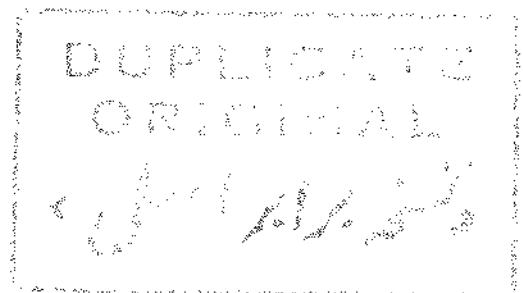
Claimant,

- and -

PORT OF VANCOUVER, WASHINGTON,

Respondent.

IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دادگاه داوری دعاوی ایران - ایالات متحده
ثبت شد - FILED	
Date	۱۳۶۲ / ۶ / ۲۱
12 SEP 1983	
No. B-67	ب-۶۷-۴۵۷



AWARD ON AGREED TERMS

The Claimant, THE MINISTRY OF ROADS AND TRANSPORTATION OF THE ISLAMIC REPUBLIC OF IRAN, and the Respondent, THE PORT OF VANCOUVER, WASHINGTON, have entered into a Settlement Agreement dated 20 May 1983 and a Supplemental Settlement Agreement dated 17 August 1983, resolving the matters in dispute between them, whereby it is agreed that the Respondent shall deliver to the Claimant or the Claimant's agent certain property described in the Settlement Agreement and the Supplemental Settlement Agreement, and the Claimant shall pay to the Respondent the sum of US \$3,000,000 in four payments.

On 18 August 1983 the same parties filed with the Tribunal a Joint Request for execution of the Settlement Agreement and a Joint Request for an Arbitral Award on Agreed Terms. These documents request that the Tribunal render an award on agreed terms recording and giving effect to the said Settlement Agreement and Supplemental Settlement Agreement pursuant to Article 34 (1) of the Tribunal Rules. A copy of the Settlement Agreement, the Supplemental Settlement Agreement and the two Joint Requests is annexed hereto.

On 31 August 1983 the legal documents releasing the attachment made by Morgan Equipment Co. were filed with the Tribunal, and the condition stated in paragraph H of the Supplemental Settlement Agreement was thereby satisfied.

The Tribunal has satisfied itself that it has jurisdiction in this matter within the terms of the Declaration of the Democratic and Popular Republic of Algeria concerning the Settlement of Claims by the Government of the United States of America and the Islamic Republic of Iran of 19 January 1981.

The Tribunal notes that one of the Joint Requests contains a request by both parties that the Tribunal treat the Settlement Agreement as confidential. However, pursuant to Article 32(5) of the Tribunal Rules, it is within the discretion of the Tribunal to decide whether it will grant such request and delete portions of the Award from which the identity of the parties, other identifying facts and trade or military secrets appear. In the present case, the parties have not indicated which portions of the Settlement Agreement contain sensitive information justifying confidentiality. Therefore, copies of the two Joint Requests, the Settlement Agreement and the Supplemental Settlement Agreement are annexed hereto.

For the foregoing reasons,

THE TRIBUNAL AWARDS AS FOLLOWS:

The Settlement Agreement and the Supplemental Settlement Agreement filed with the two Joint Requests are hereby accepted and recorded as an Award on agreed terms, binding

on both parties. Consequently the Respondent, THE PORT OF VANCOUVER, WASHINGTON, is obligated to deliver to the Claimant, THE MINISTRY OF ROADS AND TRANSPORTATION, or the Claimant's agent certain property described in the Settlement Agreement and the Supplemental Settlement Agreement, including, inter alia, housing units and crushing equipment, and the Claimant is obligated to pay the Respondent the sum of Three Million United States Dollars (US \$3,000,000), in four payments, two of which shall be unconditional and shall be paid as follows:

- a. The Amount of U.S. \$1,500,000 (identified in the Settlement Agreement as Payment No. 1): As soon as practicable after the issuance of this Award;
- b. The Amount of U.S. \$372,000 (identified in the Settlement Agreement as Payment No. 3): As soon as practicable on or after 31 October 1983;

and two of which shall be conditional and shall only be paid as follows:

- c. The Amount of U.S. \$368,000 (identified in the Settlement Agreement as Payment No. 2): Unless a notice of default has been filed by either party pursuant to Article Eight of the Settlement Agreement, as soon as practicable after the

documents listed under Payment No. 2 in Exhibit A to the Settlement Agreement have been filed with the Tribunal;

- d. The Amount of U.S. \$760,000 (identified in the Settlement Agreement as Payment No. 4): Unless a notice of default has been filed by either party pursuant to Article Eight of the Settlement Agreement, as soon as practicable after the documents listed under Payment No. 4 in Exhibit A to the Settlement Agreement have been filed with the Tribunal;

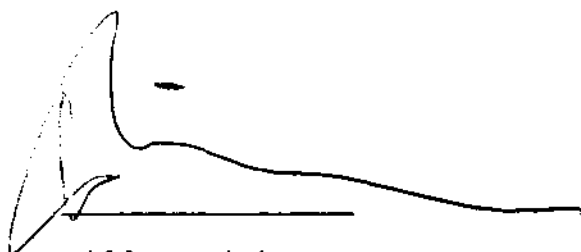
which obligations shall be satisfied by payment out of the Security Account established pursuant to Paragraph 7 of the Declaration of the Democratic and Popular Republic of Algeria of 19 January 1981.

Proceedings before the Tribunal with respect to this claim shall be terminated on 17 March 1984, provided that, prior to that date, no notice of default arising out of the Settlement Agreement or the Supplemental Settlement Agreement has been filed with the Tribunal by either party pursuant to Article Eight of the Settlement Agreement, as amended by the Supplemental Settlement Agreement. If such a notice of default is filed by either party, the Tribunal shall retain jurisdiction over this claim. If such a notice of default is filed prior to notification by the President

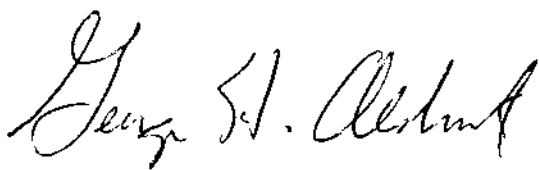
of Payment Number 2, that payment and Payment Number 4 will not be notified. If such a notice of default is filed prior to notification by the President of Payment Number 4, that payment will not be notified. Payment Number 3 shall be notified by the President of the Tribunal irrespective of the filing of such a notice of default by either party.

This Award is hereby submitted to the President of the Tribunal for the purpose of notification of Payment Number 1 to the Escrow Agent as described above. The Tribunal will make separate submissions to the President for the purpose of notifications for Payments Numbered 2, 3 and 4, after the Tribunal has satisfied itself that the requisite requirements with respect to each of those payments have been met.

Dated, The Hague
12 September 1983

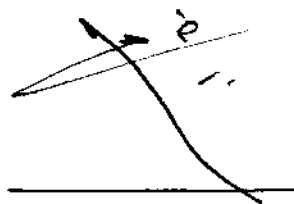
A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'W' followed by a long, horizontal stroke that tapers off to the right.

Willem Riphagen
Chairman
Chamber Two

A handwritten signature in black ink, written in a cursive style, appearing to read 'George S. Aldrich'.

George Aldrich
(Concurring Opinion)

In the Name of God,

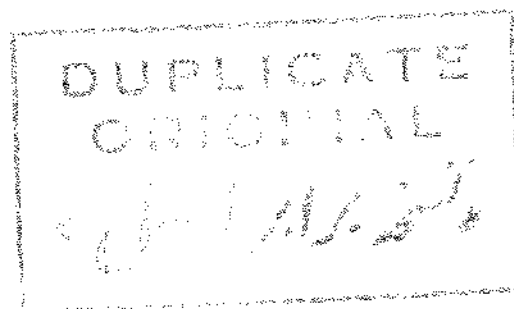
A handwritten signature in black ink, featuring a large, stylized initial 'S' with a long, sweeping stroke that curves upwards and to the right.

Shafie Shafeiei

پرونده شماره ب - ۶۷

شعبه دو

حکم شماره ۶۷-۲ ب - ۷۹



IRAN UNITED STATES CLAIMS TRIBUNAL	دادگاه داوری دعاری ایران - ایالات متحده
ثبت شد - FILED	
Date ۱۳۶۲ / ۶ / ۲۱	تاریخ
12 SEP 1983	
No. ۸-67	شماره بد ۶۷

وزارت راه و ترابری ،

خواهان ،

- و -

بندر ونکوور ، واشینگتن ،

خواننده .

حکم براساس شرایط مرضی الطرفین

- ۲ -

خواهان ، وزارت راه و ترابری جمهوری اسلامی ایران ، خواننده ، بنسدر و نکوور ، واشینگتن ، موافقتنامه حل و فصل مورخ ۲۰ مه ۱۹۸۳ (۳۰ اردیبهشت ۱۳۶۲) و موافقتنامه تکمیلی حل و فصل مورخ ۱۷ اوت ۱۹۸۳ (۲۶ مردادماه ۱۳۶۲) را منعقد ساخته و ضمن آنها کلیه مسائل مورد اختلاف فیما بین خود را حل کرده و موافقت کرده اند که خواننده اموالی را که در موافقتنامه حل و فصل یا موافقتنامه تکمیلی حل و فصل شرح داده شده به خواهان یا نماینده آن تحویل داده ، و خواهان مبلغ ۳،۰۰۰،۰۰۰ دلار آمریکا در چهار قسط در وجه خواننده پرداخت نماید .

در تاریخ ۱۸ اوت ۱۹۸۳ (۲۷ مردادماه ۱۳۶۲) طرفین مزبور درخواست مشترکی برای اجرای موافقتنامه حل و فصل و درخواست مشترکی جهت صدور حکم دآوری بر اساس شرایط مرضی الطرفین در دیوان دآوری به ثبت رساندند . در این اسناد درخواست شده است که دیوان دآوری حکمی بر اساس شرایط مرضی الطرفین صادر کرده و بدانوسیله موافقتنامه حل و فصل و موافقتنامه تکمیلی حل و فصل مورد بحث را به موجب بند ۱ ماده ۳۴ قواعد دیوان ثبت کرده و بدانها قوت قانونی بخشد . رونوشت موافقتنامه حل و فصل و موافقتنامه تکمیلی حل و فصل و دو فقره درخواست مشترک پیوست این حکم می باشد .

در تاریخ ۳۱ اوت ۱۹۸۳ (۹ شهریورماه ۱۳۶۲) اسناد قانونی حاکی از رفع توقیف که توسط مورگان ایکوایپمنت کامپنی به عمل آمده بوده ، در دیوان به ثبت رسیده و بدانوسیله شرط مذکور در پاراگراف ج موافقتنامه تکمیلی حل و فصل تحقق یافت .

دیوان دآوری متقاعد شده که به موجب شرایط بیانیه مورخ ۱۹ ژانویه ۱۹۸۱ (۲۹ دیماه ۱۳۵۹) دولت جمهوری دموکراتیک و مردمی الجزایر مربوط به حل و فصل دعاوی دولت ایالات متحده آمریکا و دولت جمهوری اسلامی ایران ، جهت رسیدگی

- ۳ -

به این مسئله صلاحیت دارد.

دیوان داوری متذکرمی گردد که هر دو طرف در یکی از درخواستهای مزبور تقاضا کرده اند که دیوان موافقتنامه حل و فصل را محرمانه تلقی نماید. لیکن، به موجب بنده ماده ۳۲ قواعد دیوان داوری، دیوان مختار است که این تقاضا را پذیرفته و قسمتهائی از حکم را که هویت طرفین، سایر واقعیات مشخص کننده طرف ها و اسرار بازرگانی یا نظامی در آنها درج است، حذف نماید. طرفین، در پرونده حاضر قسمتهائی از موافقتنامه حل و فصل را که حاوی اطلاعات حساسی بوده و محرمانه نگاه داشتن آنها را توجیه کند، مشخص نکرده اند. از اینرو، رونوشت های دوفقره درخواست مشترک، موافقتنامه حل و فصل و موافقتنامه تکمیلی حل و فصل به این حکم منضم می گردد.

بنا به دلائل پیش گفته، دیوان داوری به شرح زیر حکم صادر می کند:

موافقتنامه حل و فصل و موافقتنامه تکمیلی حل و فصل که همراه با دوفقره درخواست مشترک به ثبت رسیده، بدینوسیله پذیرفته شده و به صورت حکمی بر اساس شرایط مرضی الطرفین، که برای طرفین لازم الاجرا است، ثبت می گردد. در نتیجه خوانده، بندر ونکوور، واشینگتن موظف است که اموال معینی که در موافقتنامه حل و فصل و موافقتنامه تکمیلی حل و فصل ذکر شده، از جمله واحدهای مسکونی و دستگا های سنگ شکن را به خواهان وزارت راه و ترابری یا نماینده آن تحویل دهد، و خواهان مکلف است که مبلغ سه میلیون دلار آمریکا (-/۳,۰۰۰,۰۰۰ دلار آمریکا) در چهار قسط به خوانده پرداخت نماید، دوقسط از اقساط مزبور بدون قید و شرط و به شرح زیر قابل پرداخت خواهد بود:

الف - مبلغ -/۱,۵۰۰,۰۰۰ دلار (که در موافقتنامه حل و فصل به

عنوان پرداخت شماره ۱ مشخص شده): حتی الامکان هر چه

زودتر پس از صدور حکم.

- ۴ -

ب - مبلغ ۳۷۲،۰۰۰ دلار آمریکا (که در موافقتنامه حل و فصل
به عنوان پرداخت شماره ۳ مشخص شده): در تاریخ ۳۱ اکتبر
۱۹۸۳ (۹ آبانماه ۱۳۶۲) یا حتی الامکان هر چه زودتر بعد از
تاریخ مزبور،

و دو قسط از آن اقساط مشروط بوده و فقط به ترتیب زیر پرداخت خواهد گردید:

ج - مبلغ ۳۶۸،۰۰۰ دلار آمریکا (که در موافقتنامه حل و فصل به
عنوان پرداخت شماره ۲ مشخص شده): حتی الامکان هر چه
زودتر بعد از ثبت اسناد مذکور تحت پرداخت شماره ۲ مندرج
در پیوست الف موافقتنامه حل و فصل نزد دیوان داورى،
مگر اینکه احد طرفین طبق ماده هشت موافقتنامه حل و فصل
اطلاعیهای مبنی بر قصور در اجرای شرایط موافقتنامه به
ثبت رسانده باشد،

د - مبلغ ۷۶۰،۰۰۰ دلار آمریکا (که در موافقتنامه حل و فصل به
عنوان پرداخت شماره ۴ مشخص شده): حتی الامکان هر چه
زودتر بعد از ثبت اسناد مذکور تحت پرداخت شماره ۴ مندرج
در پیوست الف موافقتنامه حل و فصل نزد دیوان داورى، مگر
اینکه احد طرفین طبق ماده هشت موافقتنامه حل و فصل
اطلاعیهای مبنی بر قصور در اجرای شرایط موافقتنامه به ثبت
رسانده باشد،

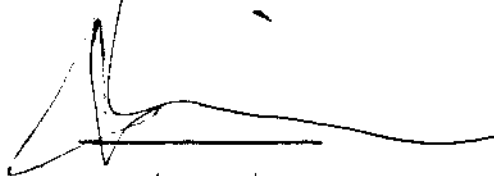
تعهدات مزبور با پرداخت از حساب تضمینی که بموجب بند ۷ بیانیه مورخ ۱۹
ژانویه ۱۹۸۱ (۲۹ دیماه ۱۳۵۹) دولت جمهوری دموکراتیک و مردمی الجزایر
افتتاح شده است، اسقاط خواهد گردید.

- ۵ -

به رسیدگی های مربوط به این ادعادر دیوان داوری در تاریخ ۱۷ مارس ۱۹۸۴ (۲۷ اسفندماه ۱۳۶۲) با این شرط خاتمه داده خواهد شد که پیش از تاریخ مزبور احدطرفین طبق ماده هشت موافقتنامه حل و فصل، به ترتیبی که طی موافقتنامه تکمیلی حل و فصل اصلاح گردیده، اطلاعیه قصوری که از موافقتنامه حل و فصل یا موافقتنامه تکمیلی حل و فصل ناشی شده باشد، نزد دیوان داوری به ثبت رسیده باشد. در صورتیکه احدطرفین چنان اطلاعیه قصوری به ثبت رسانند، دیوان داوری صلاحیت رسیدگی به این دعوی را جهت خود محفوظ می دارد. اگرچنین اطلاعیه قصوری قبل از ابلاغ ریاست دیوان دایر بر پرداخت شماره ۲ به ثبت رسد، پرداخت آن قسط و قسط شماره ۴ (به کارگزار امانی) ابلاغ نخواهد شد. در صورتیکه چنان اطلاعیه قصوری قبل از ابلاغ ریاست دیوان دایر بر پرداخت قسط شماره ۴ به ثبت رسد، پرداخت قسط مزبور ابلاغ نخواهد گردید. پرداخت قسط شماره ۳ را ریاست دیوان اعم از اینکه احدطرفین چنان اطلاعیه قصوری به ثبت رسانده یا به ثبت رسانده باشد، ابلاغ خواهد نمود.

حکم حاضر به منظور ابلاغ پرداخت شماره ۱ به کارگزار امانی به شرح مذکور در فوق به ریاست دیوان تسلیم می گردد. دیوان داوری پس از امتقا عد شدن از اینکسه شرایط مقرر جهت پرداخت هریک از اقساط شماره ۳، ۴ و ۵ محقق گردیده، اظهاریه جداگانه ای به ریاست دیوان تسلیم خواهد کرد تا ایشان پرداخت هریک از اقساط مزبور را ابلاغ نماید.

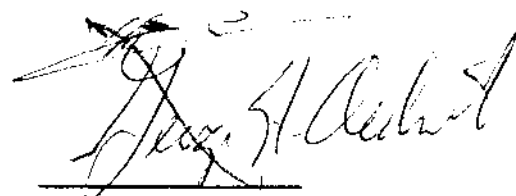
لاسه، به تاریخ ۱۲ سپتامبر ۱۹۸۳ برابر با ۲۱ شهریورماه ۱۳۶۲



ویلم ریپهاخن
رئیس شعبه دو



شفیع شفیعی



جرج ا. آلدریج
نظر موافق